



Bedienungsanleitung

Modell 8210/8216

Instructions for use - Notice d'utilisation

Gebbruksaanwijzing - Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones - Návod k obsluze

Instrukcja obsługi

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 8210/8216
Stand: August 2011 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0)6205/94 18-0
Telefax +49 (0)6205/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 8210/8216

Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Wichtiger Hinweis	7
In Betrieb nehmen und benutzen	8
Reinigen und Pflegen	8
Garantiebestimmungen	28
Service-Adressen	30
Entsorgung / Umweltschutz	34

Instructions for use Model 8210/8216

Technical Specifications	9
Safety Information	9
Important information	10
First use and operation	10
Cleaning and care	11
Guarantee Conditions	30
Waste Disposal / Environmental protection	34

Notice d'utilisation Modèle 8210/8216

Spécification technique	12
Consignes de sécurité	12
Information importante	13
Mise en service et usage	14
Nettoyage et entretien	14
Conditions de Garantie	30
Traitement des déchets / Protection de l'environnement	34

Gebruiksaanwijzing Model 8210/8216

Technische gegevens	15
Veiligheidsinstructies	15
Belangrijke informatie	16
Inbedrijfname en gebruik	16
Reiniging en onderhoud	17
Garantievoorwaarden	30
Verwijderen van afval / Milieubescherming	34

Istruzioni per l'uso Modello 8210/8216

Dati tecnici	18
Avvertenze di sicurezza	18
Avvertenza importante	19
Messa in funzione e uso	19
Pulizia e manutenzione	20
Norme di garanzia	31
Smaltimento / Tutela dell'ambiente	35

INHALTSVERZEICHNIS

Manual de instrucciones Modelo 8210/8216

Datos técnicos	21
Indicaciones de seguridad	21
Indicación importante	22
Puesta en marcha y utilización.....	22
Limpieza y cuidado	23
Condiciones de garantía	31
Disposición/Protección del medio ambiente.....	35

Návod k obsluze Model 8210/8216

Technická data	24
Bezpečnostní pokyny.....	24
Důležité upozornění	25
Uvedení do provozu a použití	25
Čištění a péče	26
Záruční podmínky	31
Likvidace / Ochrana životního prostředí	35

Instrukcja obsługi Model 8210/8216

Specyfikacja techniczna	27
Środki bezpieczeństwa	27
Ważne	28
Korzystanie z urządzenia	28
Czyszczenie urządzenia	28
Czyszczenie i konserwacja	31
Warunki gwarancji.....	35

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 8210/8216

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Fassungsvermögen:	Max. 0,5 l, min. 0,2 l
Behälter:	Kunststoff
Deckel:	Kunststoff-Sicherheitsdeckel mit Verriegelung
Abmessungen:	Ca. 15,5 x 10,5 x 16,5 cm
Zuleitung:	Ca. 75 cm
Gewicht:	Ca. 0,6 kg
Ausstattung:	Trockengehschutz Wasserstandsanzeige Rutschfeste Standfüsse Aufsetzbare Signalpfeife
Zubehör:	Bedienungsanleitung, 2 Tassen, Kunststoff, 1 unterteilter Vorratsbehälter mit Deckel, 2 Rührlöffel, 1 Kalksieb



Technische Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Der Sockel darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschehen sollte, muss er vor erneuter Benutzung vollkommen trocken sein.
9. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
10. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
 - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
 - landwirtschaftlichen Betrieben,
 - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
 - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
14. Benutzen Sie den Blitzkocher stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
15. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da

dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.

16. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
17. Wickeln Sie die Zuleitung nie um das Gerät.
18. Verwenden Sie den Blitzkocher nur in Innenräumen.
19. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erhitzen von Wasser. Erhitzen Sie keine Milch oder andere Flüssigkeiten, da diese beim Kochen überlaufen.
20. Ebenso dürfen keine Gegenstände wie Dosen oder Flaschen im Blitzkocher erhitzt werden.
21. Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Gerätes stets fest geschlossen ist, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
22. Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Wasser kocht, um Verletzungen durch heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
23. Füllen Sie nie mehr als 0,5 Liter Wasser in das Gerät, um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden.
24. Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn kein Wasser eingefüllt ist.
25. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch aus-tretenden Dampf oder heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
26. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verbrühungen durch heraus-spritzendes Wasser zu vermeiden.
27. Der Blitzkocher ist mit einem Trockengeh-schutz ausgerüstet, der das Gerät ausschalt-et, wenn das Heizelement zu heiß wird.

Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abküh-len. Danach füllen Sie den Blitzkocher mit kaltem Wasser. Der Trockengeh-schutz schal-tet sich aus, das Gerät ist wieder betriebs-bereit.

28. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
29. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
30. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Ste-cker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile sen-den Sie das Gerät oder den Sockel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebe-stimmungen). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
31. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Her-steller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vorsicht!



Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht. Wenn der Behälter überfüllt wird, kann kochendes Wasser heraus-spritzen

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

WICHTIGER HINWEIS

Der Reiseblitzkocher Modell 8210/8216 kann aufgrund seiner Leistung und Schutzklasse nicht mit einem Euro-Stecker (2-Pol) betrieben werden. Bitte prüfen Sie daher vor Ihrer Auslandsreise, welche Steckdosen in Ihrem Reiseziel Verwendung finden und ob Ihr Reiseadapter die passende Schuko-Steckdose für Ihren Reiseblitzkocher hat. Bitte prüfen Sie auch, welche Netzspannung an Ihrem Reiseziel zur Verfügung steht. An einem 110 V~Netz, welches z. B. in den USA üblich ist, kann Ihr Gerät nur noch ¼ der Leistung (also ca. 250 W) abgeben.

IN BETRIEB NEHMEN UND BENUTZEN

1. Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie das Gerät sowie das Zubehör mit einem feuchten Tuch von innen und außen abwischen.
2. Öffnen Sie den Deckel (Drehung gegen den Uhrzeigersinn) und füllen Sie den Behälter mit Wasser.
3. Füllen Sie mindestens 0,2 l und höchstens 0,5 l Wasser gemäß Markierung auf dem Wasserstandsanzeiger ein.
4. Setzen Sie den Deckel (Markierungen beachten) wieder auf und drehen diesen im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
5. Setzen Sie die Signalpfeife auf die Ausgussöffnung.
6. Schliessen Sie den Blitzkocher an, indem Sie den Stecker in eine Steckdose stecken. Die Kontrollleuchte unterhalb der Wasserstandsanzeiger leuchtet auf.
7. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Sobald das Wasser kocht, ertönt die Pfeife. Ziehen Sie zum Ausschalten den Stecker aus der Steckdose.
8. Nehmen Sie Signalpfeife ab. Bitte achten Sie dabei auf austretenden Wasserdampf. Sie können nun das Wasser bei geschlossenem Deckel ausgießen.
9. Das Wasser des ersten Kochvorgangs sollten Sie nicht verwenden, sondern wegschütten.

REINIGEN UND PFLEGEN

1. **Vor dem Reinigen stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
2. **Das Gerät und das Kabel dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.**
3. Wischen Sie den Reiseblitzkocher mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel oder Stahlwolle.
4. Kontaktstecker und Anschlussstecker müssen vollkommen trocken sein, bevor das Gerät wieder benutzt werden kann.
5. Um die Lebensdauer und Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, sollten Sie dieses je nach Wasserhärte und Gebrauchshäufigkeit regelmäßig entkalken.
6. Zum Entkalken können Sie Haushaltsessig oder Zitronensäure verwenden. Bringen Sie 0,3 l Wasser zum Kochen. Geben Sie wahlweise 4 bis 6 Esslöffel Haushaltsessig oder (ca. 25-50 g Zitronensäure). Lassen Sie diese Lösung mindestens 1 Stunde, besser über Nacht im Blitzkocher stehen. Danach füllen Sie frisches Wasser ein und bringen dieses erneut zum Kochen. Gießen Sie dieses Wasser weg. Danach mindestens zwei Mal mit klarem Wasser ausspülen.
7. Sie können auch einen handelsüblichen Entkalker verwenden und nach der Anwendung auf der Verpackung vorgehen.



INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 8210/8216

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power rating:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Volume:	Min. 0.2 l, max. 0.5 l
Recipient:	Plastic
Lid:	Plastic safety lid with locking
Dimensions:	Approx. 15,5 x 10,5 x 16,5 cm
Power cord:	Approx. 75 cm
Weight:	Approx. 0,6 kg
Features:	Boil-dry protection Water level indicator Anti-slip feet Signal pipe
Accessories:	Instruction manual, 2 cups, plastic, 1 subdivided storage container, 2 spoons



We reserve the right to introduce technical modifications.

SAFETY INFORMATION

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. Never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. The base should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, it must be completely dry before operating the appliance again.
9. Do not clean the electric kettle or the base in a dish-washer.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by client in hotels, motels and other working environments;
 - bed and breakfast type environments.
12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the electric kettle on a level, uncluttered and heat-resistant surface.
15. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
16. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.
17. Never wrap the power cord around the appliance.
18. Use the electric kettle only indoors.

19. Use the appliance only for heating water. Do not use it to heat milk or other liquids, since they will boil over when heated.
20. Never heat objects such as cans or bottles in the electric kettle.
21. Make sure that the lid of the appliance is always completely closed, to prevent injuries from hot splashing water.
22. Do not open the lid as long as the water is boiling, to prevent injuries from hot splashing water.
23. Never fill the appliance with more than 0.5 liters of water, to prevent the water from boiling over.
24. Never switch on the appliance if there is no water in the kettle.
25. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam or hot splashing water – danger of burns!
26. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent burns from splashing water.
27. The electric kettle features boil dry protection, which means the appliance shuts off automatically if the heating element becomes too hot. Allow the appliance to cool about 15 minutes. Then fill the electric kettle with cold water. The boil dry protection is deactivated and the appliance is ready for operation again.
28. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
29. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
30. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the base for inspection and repair to our after sales service (for address, see warranty terms). Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
31. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



Caution!

Do not open the lid while the water is boiling. If the kettle is overfilled, boiling water can splash out.

The manufacturer does not assume any warranty in case of improper or incorrect use or after repair by unauthorized third parties.

IMPORTANT INFORMATION

Due to its power rating and protective class the kettle model 8210/8216 cannot be operated with an Euro plug (dipole). Please check before your travel which type of power sockets are used in the respective country and check if your travel adapter has the correct socket for the kettle. Please check also the available voltage in the travel country. When used in a 110 V~ net as e.g. in the United States, the kettle achieves only a quarter of the rated power, i.e. approx. 250 W.

FIRST USE AND OPERATION

1. Before the first use just wipe the kettle inside and outside with a damp cloth.
2. Open the lid by counterclockwise turning and fill the container with water.
3. Fill in at least 0.2 l, but not more than 0.5 l max. acc. marking on the scale.
4. Close the lid acc. to the marks by turning it clockwise until it clicks into place.
5. Put the signal pipe on the opening.
6. Plug the power cord into the mains. The control light below the water scale will turn on.
7. Bring the water to boil. The pipe whistles as soon as water is boiling. Pull the plug out of the socket to switch off the kettle.
8. Take off the signal pipe. Take care of hot steam. It is not necessary to open the lid to pour out water.
9. The water from the first boiling cycle should be poured away, as it may contain minor dust residues.

CLEANING AND CARE

1. **Always disconnect the plug from the mains before cleaning the kettle and base.**
2. Base, power cord and kettle must never be immersed into water or any other liquid.
3. Wipe the kettle and base with a moist cloth and a drop of washing-up liquid. Never use an aggressive scouring or steel wool.
4. Power cord and plug must be dried completely before being used.
5. Descale the kettle regularly, possibly once a week, depending on the hardness of the water and the frequency of use. Scale significantly diminishes the heating performance of the kettle.
6. To descale fill half the kettle with a solution of 2/3 water and 1/3 ordinary vinegar. Bring to the boil and then leave it to stand overnight. Next day pour away and fill the kettle with fresh water and bring to the boil again. This water must also be poured away.
7. Normal commercial descalers for kettles can also be used. Follow the instructions for the respective descaler.



NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 8210/8216

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Alimentation :	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Volume :	Min. 0,2 l, max. 0,5 l
Récipient:	Plastique
Couvercle:	Couvercle de sécurité en plastique avec verrou
Dimensions:	Env. 15,5 x 10,5 x 16,5 cm
Cordon:	Env. 75 cm
Poids:	Env. 0,6 kg
Caractéristiques:	Protection anti-bouillonnement à sec Couvercle de sécurité Indicateur du niveau d'eau Pieds anti-dérapants Sifflet
Accessoires:	Notice d'utilisation, 2 tasses (plastique), récipient pour café avec couvercle, 2 cuillères, 1 filtre



Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si ces personnes sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide.
8. Le socle ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, il doit sécher intégralement avant de renouveler l'utilisation.
9. La bouilloire électrique ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.
10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisations correspondantes:
 - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail;
 - fermes;
 - par clients dans des hôtels, motels et d'autres institutions d'hébergements;
 - hébergement comme bed and breakfast/pensions.
12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
14. Utilisez toujours la bouilloire électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.

15. Veillez à ce que le câble ne pende pas par-dessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
16. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
17. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil.
18. Utilisez exclusivement la bouilloire électrique en intérieur.
19. Utilisez exclusivement l'appareil pour faire chauffer de l'eau. Ne faites jamais chauffer du lait ou d'autres liquides; ceux-ci débordent lors de l'ébullition.
20. De même, aucun objet, comme des boîtes ou des bouteilles, ne doit être réchauffé dans la bouilloire électrique.
21. Assurez-vous que le couvercle de l'appareil est toujours correctement fermé, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
22. N'ouvrez pas le couvercle tant que l'eau bout, afin d'éviter des blessures en raison des éclaboussures d'eau chaude.
23. Ne remplissez jamais plus d'0,5 litres d'eau dans l'appareil afin d'éviter tout débordement d'eau.
24. N'allumez jamais l'appareil lorsqu'il ne contient pas d'eau.
25. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée ou les éclaboussures d'eau chaude : risque de brûlures !
26. Ne déplacez jamais l'appareil tant qu'il est en fonctionnement afin d'éviter des brûlures provoquées par des éclaboussures d'eau.
27. La bouilloire électrique est équipée d'une protection contre le fonctionnement sans eau; celle-ci éteint l'appareil lorsque l'élément chauffant devient trop chaud. Laissez l'appareil refroidir env. 15 minutes. Remplissez ensuite la bouilloire électrique d'eau froide. La protection contre le fonctionnement sans eau se désactive; l'appareil est à nouveau opérationnel.
28. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
29. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
30. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le socle pour contrôle et réparation à notre service clientèle (pour l'adresse, cf. Conditions de garantie). Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
31. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.



Attention !

Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout. Si le récipient est trop rempli, l'eau bouillante peut gicler à l'extérieur.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

INFORMATION IMPORTANTE

Suite à son capacité et la classe protective le bouilloire modèle 8210/8216 ne peut pas être opéré avec une fiche Euro (dipôle). Avant votre voyage veuillez bien vérifier le type de prises de courant utilisés dans le pays en question ainsi que les prises de votre adaptateur de voyage. Vérifiez aussi la tension de réseau dans le pays en question. Dans les réseaux à 110 V- comme dans les Etats Unis le bouilloire n'atteint que environ 25 % de sa capacité, donc env. 250 W.

MISE EN SERVICE ET USAGE

1. Avant la première utilisation, essuyez la chaudière avec un tissu humide de l'intérieur et de l'extérieur.
2. Ouvrez le couvercle en le tournant dans le sens contre les aiguilles et remplissez le conteneur.
3. Remplissez le conteneur avec 0,2 l d'eau au minimum et 0,5 l au maximum selon les marquages.
4. Fermez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles (voir les marquage) jusqu'à ce qu'il s'enclique.
5. Placez le sifflet sur le bec de la chaudière.
6. Branchez la chaudière à l'aide du cordon d'alimentation. La lampe de contrôle s'allume.
7. Amenez l'eau à ébullition. Aussitôt que l'eau bouille, le sifflet commence à siffler. Pour débrancher la chaudière, tirez le cordon.
8. Enlevez le sifflet en faisant attention à la vapeur chaude. Vous pouvez verser l'eau sans ouvrir le couvercle.
9. Nous recommandons de verser l'eau de la première utilisation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. **Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.**
2. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
3. Essuyez le bouilloire avec un chiffon humide et un peu de lessive. N'utilisez pas de produits à écurer agressifs ou de la paille de fer.
4. Le cordon et la prise doivent toujours être sec avant d'utiliser l'appareil.
5. Détartrez l'appareil régulièrement, éventuellement une fois par semaine, selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation. Sachez que la présence de tartre diminue fortement la performance de l'appareil.
6. Pour détartrer l'appareil, remplissez-le jusqu'à la moitié avec une solution de 2/3 d'eau et 1/3 de vinaigre. Amenez le liquide à ébullition et laissez-le reposer pendant la nuit dans le bouilloire. Videz l'appareil et remplissez-le d'eau fraîche. Mettez à nouveau à bouillir. Versez également cette eau.
7. Vous pouvez également utiliser un détartrant pour appareils à eau bouillante; procédez donc selon les instructions sur l'emballage du détartrant.



GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 8210/8216

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen :	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Inhoud :	Min. 0,2 l, max. 0,5 l
Reservoir :	Kunststof
Deksel :	Kunststof veiligheidsdeksel met vergrendeling
Afmetingen:	Ca. 15,5 x 10,5 x 16,5 cm
Kabel lengte:	Ca. 75 cm
Gewicht:	Ca. 0,6 kg
Uitrusting :	Droogkookbeveiliging Waterpeilindicator Slipvaste standvoeten Opsteekbare signaalfluit
Accessoires:	Gebruiksaanwijzing, 2 kopjes, kunststof, 1 in vakken ingedeelde voorraadbak met deksel, 2 roerlepels, 1 filter



Technische wijzingen voorbehouden

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. De basis mag niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moet de basis vóór een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
9. De watersnelkoker resp. de basis mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.
10. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
11. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
 - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
 - in boerderijen,
 - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
 - in particuliere huizen of vakantie woningen.
12. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
13. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
14. Gebruik de watersnelkoker steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
15. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.

16. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
17. Wikkel nooit het snoer om het toestel.
18. Gebruik de watersnelkoker uitsluitend in binnenruimten.
19. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het verwarmen van water. Verwarm geen melk of andere vloeistoffen omdat deze bij het koken overlopen.
20. Er mogen ook geen voorwerpen zoals blikken of flessen in de watersnelkoker worden verwarmd.
21. Zorg ervoor dat het deksel van het apparaat steeds goed vastzit om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
22. Open het deksel niet zolang het water kookt om verwondingen door spetters heet water te voorkomen.
23. Vul nooit meer dan 0,5 l water in het apparaat om het overkoken van het water te voorkomen.
24. Schakel het apparaat nooit in wanneer er geen water ingevuld is.
25. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom of spetters heet water – gevaar voor verbranding!
26. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verbrandingen door naar buiten komend water te voorkomen.
27. De watersnelkoker is voorzien van een droogkookbeveiliging. Deze schakelt het apparaat uit wanneer het verwarmingselement te heet wordt. Laat het apparaat ca. 15 min. afkoelen. Vul de waterkoker daarna met koud water. De droogkook-beveiliging gaat uit en het apparaat kan weer worden gebruikt.
28. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
29. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
30. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of de basis in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice (adres zie garantievoorwaarden). Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
31. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.



Attentie!

Open het deksel niet zolang het water kookt. Als het reservoir overvol gemaakt wordt, kan kokend water eruit spatten.

De fabrikant is niet aansprakelijk, indien het apparaat verkeerd gemonteerd, ondeskundig of foutief gebruikt of door niet geautoriseerde derden gerepareerd werd.

BELANGRIJKE INFORMATIE

De reiswaterkoker model 8210/8216 kan opgrond van zijn vermogen niet met een euro-stekker (tweepolig) worden gebruikt. Controleer daarom a.u.b. voor uw reis in het buitenland welke stopcontacten in uw bestemmingsland gebruikt worden en of uw reisadapter net het passende geaarde stopcontact voor uw reiswaterkoker beschikt. Controleer a.u.b. ook welke netspanning aan uw reisbestemming ter beschikking staat. Aan een 110 V~net, dat bijv. in de Verenigde Staten gebruikelijk is, kan uw toestel nog maar ¼ van het vermogen (dus ca. 250 W) afgeven.

INBEDRIJFNAME EN GEBRUIK

1. Veeg het apparaat voor het eerste gebruik met een vochtige doek van binnen en buiten af.
2. Open het deksel (draaien tegen de klok in) en vul het reservoir met water.
3. Vul maximaal 0,5 l en minimaal 0,2 l water in volgens de markering op de waterpeilindicator.

4. Plaats het deksel weer op het apparaat (let op de markeringen) en draai het deksel met de klok mee tot dat hij inklikt.
5. Zet de signaalfluit op de uitgietopening.
6. Sluit de waterkoker aan door de stekker in een stopcontact te steken. Het controlelampje onder de waterpeilindicator gaat branden.
7. Breng het water aan de kook. Zodra het water kookt, laat de fluit een signaal horen.
8. Trek om het apparaat uit te schakelen de stekker uit het stopcontact.
9. Verwijder de signaalfluit. Let u daarbij a.u.b. op naar buiten komende stoom. U kunt het water nu bij gesloten deksel uitgieten.
10. Wij raden u aan om het water uit het eerste kookproces weg te gieten en niet te gebruiken.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. **Vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact trekken.**
2. Het apparaat en het snoer mogen nooit in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
3. Veeg de waterkoker met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel af. Gebruik geen harde schuurmiddelen of staalwol.
4. Netstekker en aansluitstekker moeten helemaal droog zijn voordat het apparaat weer kan worden gebruikt.
5. Om de levensduur te verlengen en het vermogen van het apparaat te bewaren moet u het apparaat, afhankelijk van de hardheid van het water en het gebruik, regelmatig ontkalken.
6. Voor het ontkalken kunt u huishoudazijn of citroenzuur gebruiken. Breng 0,3 liter water aan de kook. Voeg naar keuze 4 à 6 eetlepels huishoudazijn of ca. 25 à 50 g citroenzuur toe. Laat deze oplossing minstens 1 uur, beter 's nachts, in de waterkoker staan. Vul vervolgens vers water in en breng dit opnieuw aan de kook. Giet dit water weg. Daarna minstens twee keer met schoon water uitspoelen.
7. U kunt ook een in de winkel verkrijgbare ontkalker gebruiken en deze volgens de instructies op de verpakking gebruiken.



ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 8210/8216

DATI TECNICI

Potenza :	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Contenuto :	Min. 0.2 l, max. 0,5 l
Recipiente :	Plastica
Coperchio :	Coperchio di sicurezza in plastica con dispositivo di bloccaggio
Ingombro:	Ca. 15,5 x 10,5 x 16,5 cm
Cavo:	Ca. 75 cm
Peso :	Ca. 0,6 kg
Dotazione: :	Spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto Indicatore di livello dell'acqua Piedini antiscivolo Segnalatore acustico applicabile
Accessori:	Istruzioni per l'uso, 2 tazze, plastica, 1 contenitore a scomparti con coperchio, 2 cucchiaini, 1 filtro



Con riserva di modifiche tecniche

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza nonché di conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. La base non deve entrare in contatto con acqua né con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare la base, accertarsi che sia completamente asciutta.
9. Il bollitore o il base non deve essere lavato in lava-stoviglie.
10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
11. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come:
 - cucina di personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
 - aziende agricole;
 - per cliente in hotel, motel e gli altri ambienti di lavoro
 - ambienti tipo bed and breakfast.
12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare il bollitore sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.

16. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
17. Non avvolgere per nessun motivo il cavo attorno all'apparecchio.
18. Il bollitore è destinato solo a un uso interno.
19. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per riscaldare l'acqua. Il bollitore non è indicato per scaldare latte o altri liquidi, poiché questi traboccano durante la cottura.
20. Il bollitore non deve essere utilizzato per scaldare alcun oggetto come lattine o bottiglie.
21. Accertarsi che il coperchio dell'apparecchio sia ben chiuso onde evitare fermenti provocati dalla fuoriuscita di acqua boll-ente.
22. Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua per evitare ferimenti dovuti alla fuoriuscita di acqua bollente.
23. Non versare nell'apparecchio più di 0,5 litri d'acqua onde evitare che l'acqua traocchi.
24. Non accendere mai l'apparecchio se al suo interno non c'è l'acqua.
25. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
26. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare scottature provocate dalla fuoriuscita di acqua bollente.
27. Il bollitore è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a vuoto che spegne l'apparecchio qualora l'elemento riscaldante diventi troppo caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti. Quindi riempire il bollitore con acqua fredda. Il dispositivo di spegnimento automatico in caso di funzionamento a secco si spegne e l'apparecchio è pronto per l'uso.
28. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
29. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
30. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o la base per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti (all'indirizzo riportato nelle norme di garanzia). Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
31. Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere fornito dal fabbricante o dal suo servizio o di una persona qualificata, in modo simile ad essere sostituito, al fine di evitare rischi.



Attenzione!

Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle. Se il recipiente è troppo pieno, possono fuoriuscire spruzzi d'acqua bollente!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo inappropriato o scorretto, oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Il bollitore da viaggio modello 8210/8216 non può essere utilizzato con le prese Euro (a 2 poli). Prima di partire, verificare sempre quali prese vengono utilizzate nel paese di destinazione e se l'adattatore di cui si dispone ha la presa Schuko adatta al bollitore. Controllare anche la tensione di rete disponibile nel paese di destinazione. In una rete da 110 V~, comune per esempio negli USA, il bollitore può rilasciare solo ¼ della prestazione (quindi ca. 250 W).

MESSA IN FUNZIONE E USO

1. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulirlo con un panno umido all'esterno e all'interno.
2. Aprire il coperchio (ruotando in senso antiorario) e riempire di acqua il recipiente.
3. Versare al massimo 0,5 l e almeno 0,2 l di acqua orientandosi con l'indicatore di livello dell'acqua.

4. Riposizionare il coperchio (seguendo il segno) e ruotarlo in senso orario, finché si blocca.
5. Posizionare il segnalatore acustico sul beccuccio.
6. Collegare il bollitore, inserendo la spina nella presa. La spia di controllo sotto l'indicatore di livello dell'acqua si accende.
7. Portare l'acqua in ebollizione. Non appena l'acqua bolle, il segnalatore acustico emette un suono. Per spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente.
8. Togliere il segnalatore acustico. Prestare attenzione al vapore sprigionato. A questo punto è possibile versare l'acqua con il coperchio chiuso.
9. Gettare l'acqua della prima cottura.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. **Estrarre la spina dalla presa di alimentazione prima di iniziare la pulizia.**
2. La base, il cavo e il recipiente non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi.
3. Pulire base e recipiente con un panno umido e un po' di detersivo per stoviglie. Non usare prodotti abrasivi, aggressivi o la paglietta d'acciaio.
4. Le spina di contatto e di connessione devono essere completamente asciutte prima di riutilizzare l'apparecchio.
5. Per garantire un costante rendimento e una lunga durata dell'apparecchio, si consiglia di ripulirlo dal calcare a intervalli regolari, a seconda della durezza dell'acqua e della frequenza d'uso.
6. Per pulire il bollitore dal calcare è possibile utilizzare aceto per uso domestico o acido citrico. Portare ad ebollizione $\frac{1}{2}$ d'acqua. Versare a scelta 4-6 cucchiaini di aceto o ca. 25-50 g di acido citrico. Lasciar agire questa soluzione nel bollitore per almeno un'ora, possibilmente per tutta la notte. Quindi versare acqua fresca e riportarla ad ebollizione. Gettare l'acqua e sciacquare almeno due volte con acqua chiara.
7. E' possibile utilizzare anche uno dei comuni prodotti anticalcare, procedendo come indicato nelle relative istruzioni.



MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 8210/8216

DATOS TÉCNICOS

Potencia :	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Capacidad :	Máx. 0,5 litros, mín. 0,2 litros
Contenedor :	Plástico
Tapa :	Tapa de seguridad de plástico con bloqueo
Medidas:	Aprox. 15,5 x 10,5 x 16,5
Cable de alimentación:	Aprox. 75 cm
Peso :	Aprox. 0,6 kg
Equipamiento :	Protector de sequedad Indicador del nivel de agua Topes antideslizantes Señal de aviso
Accesorios:	Manual de Instrucciones, 2 tazas de plástico, 1 recipiente para ingredientes con tapa, 2 cucharas para remover



Se reservan las modificaciones técnicas

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. No sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
8. La base no debe estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, la base deberá estar seca previo a utilizarla nuevamente.
9. El hervidor de agua no debe limpiarse en el lavavajillas.
10. No toque la tostadora ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
11. Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, como:
 - áreas de cocina personal de en las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales;
 - por el cliente en los hoteles, moteles y otros entornos de trabajo
 - privado de pensiones y similares.
12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice el hervidor de agua siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
16. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.

17. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo.
 18. Utilice el hervidor de agua únicamente en el interior.
 19. Utilice el equipo únicamente para calentar agua. No caliente leche u otros líquidos con el hervidor de agua, ya que estos rebosan.
 20. Asimismo, no deben calentarse objetos como latas o botellas en el hervidor.
 21. Para evitar lesiones, asegúrese de que la tapa del equipo quede siempre bien cerrada.
 22. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
 23. Para evitar que el agua rebose, no rellene el recipiente nunca con más de 0,5 litros de agua.
 24. No conecte el equipo nunca sin agua en el recipiente.
 25. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
 26. Para evitar lesiones por salpicaduras de agua caliente, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
 27. El hervidor de agua dispone de una protección contra el funcionamiento en seco que apagará el equipo si el elemento calentador se sobrecalienta. Deje que el equipo se enfríe durante unos 15 minutos y rellene el recipiente con agua fría. La protección
- contra el funcionamiento en seco apagará el equipo que queda nuevamente preparado para su funcionamiento.
28. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
 29. Desconecte el conector a red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si el conector de red está conectado.
 30. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo o la base a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación (encontrará la dirección en nuestras condiciones de garantía). Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevar a la extinción de la garantía.
 31. Si el cable de conexión de esta unidad está dañada, debe ser suministrado por el fabricante o su servicio o una persona cualificada del mismo modo que se va a sustituir, a fin de evitar peligros.



¡Atención!

No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo. Si el recipiente se llena por encima de su capacidad máxima, pueden producirse salpicaduras de agua hirviendo.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización indebida o de mal uso o tras reparaciones efectuadas por talleres o personas no autorizadas.

INDICACIÓN IMPORTANTE

Debido a su potencia, el modelo 8210/8216 de hervidor ultrarrápido de viaje no funciona con un enchufe europeo (2 polos). Antes de un viaje al extranjero, por favor, compruebe el tipo de enchufe usado en el lugar de destino y si su adaptador de viaje posee el tomacorriente apropiado para su hervidor de viaje. Por favor, compruebe también la tensión de red existente en su lugar de destino. En una red de 110 V~, frecuente por ejemplo en Estados Unidos, su aparato sólo podrá funcionar a ¼ de su potencia (es decir, aprox. 250 W).

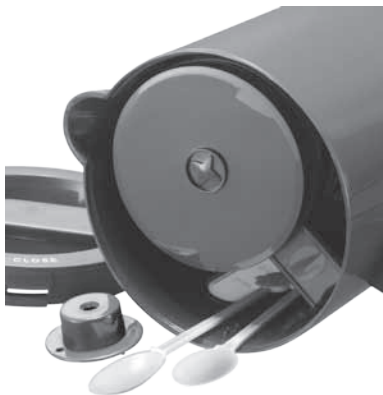
PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN

1. Antes de usar el aparato, límpielo con un paño húmedo por dentro y por fuera.
2. Abra la tapa (gira en sentido contrario a las agujas del reloj) y llene el contenedor con agua.
3. Llene el contenedor con un máximo de 0,5 l y un mínimo de 0,2 l siguiendo las marcas del indicador de nivel de agua.

- Coloque la tapa (observe las marcas) y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.
- Coloque el accesorio de señal de aviso en la abertura para la salida del vapor.
- Enchufe el hervidor, insertando el enchufe en la toma de corriente. Se encenderá la luz de control situada debajo del indicador del nivel de agua.
- Ponga el agua a hervir. En seguida que el agua hierva, sonará la señal acústica. Para desconectar el aparato, quite el enchufe de la toma de corriente.
- Quite el accesorio de señal de aviso. Por favor, tenga cuidado con el vapor de agua que puede salir. Ahora puede verter el agua con la tapa cerrada.
- No use el agua de la primera ebullición, tírelo

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desenchufe el aparato siempre antes de limpiarlo.**
- No sumerja el aparato ni el cable en agua u otros fluidos.
- Limpie el hervidor ultrarrápido de viaje con un trapo húmedo y un poco de detergente. No utilice productos de limpieza agresivos ni lana de acero.
- Tanto el enchufe de contacto como el de conexión deben estar totalmente secos antes de volver a utilizar el aparato.
- Para alargar la vida útil del aparato y aumentar su rendimiento, se aconseja descalcificarlo regularmente, según el grado de dureza del agua y la frecuencia de utilización del aparato.
- Para eliminar la cal puede utilizar vinagre casero o ácido cítrico. Ponga 0,3 l de agua a hervir. Añada, según crea conveniente, 4-6 cucharadas soperas de vinagre casero o bien aprox. 15-50 g de ácido cítrico. Deje esta solución en el calentador al menos 1 hora, mejor durante la noche. A continuación, vierta agua fresca y póngala a hervir nuevamente. Tire el agua. Después, enjuague el recipiente con agua clara al menos un par de veces.
- Puede utilizar también un descalcificador común y proceder de acuerdo con las instrucciones del envase.



NÁVOD K OBSLUZE MODEL 8210/8216

TECHNICKÁ DATA

Výkon:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Objem:	Min. 0.2 l, max. 0,5 l
Nádoba:	Plast
Víko:	Bezpečnostní plastové víko se zajištěním
Rozměry:	Cca. 15,5 x 10,5 x 16,5
Přívod:	Cca. 75 cm
Hmotnost:	Cca. 0,6 kg
Vybavení:	Ochrana proti chodu „na sucho“ Ukazatel hladiny vody Protiskluzové nožky Signální píšťalka k nasazení
Příslušenství:	Návod k obsluze, 2 hrnky, plast, 1 dělená dóza s uzávěrem, 2 míchací lžičky, 1 filtru



Technické změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si prosím následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od té osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti mají být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
4. Přístroj odkládejte na místo, které je nepřístupné dětem.
5. Přístroj připojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. V žádném případě neponořujte přístroj do vody či jiné kapaliny.
8. Spodní část přístroj přijímá do kontaktu s vodou či jinou kapalinou. Pokud k tomu přece jen dojde, musí být tento díl před opětovným použitím zcela suchý.
9. Podstavec není uzpůsoben pro mytí v myčce na nádobí.
10. Nikdy se nedotýkejte přístroje resp. přívodu mokřýma rukama.
11. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a na podobné účely, jako např.:
 - ohřev vody v kuchyňských prostorách, obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - použití v hospodářských usedlostech
 - pro klienty v hotelech, motelech apod.
 - pro penziony.
12. Nikdy nestavte přístroj z bezpečnostních důvodů na horké povrchy, kovové tácy nebo na mokrou plochu.
13. Přístroj nebo přívod nesmí být používány v blízkosti otevřeného ohně.
14. Rychlovarnou konvici používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném podkladu
15. Dbejte na to, aby přívodní šňůra nevisela přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za ni zatáhly např. malé děti.
16. Přívodní šňůra musí být osazena tak, aby se za ní nedalo zatáhnout nebo o ní zakopnout.
17. Nikdy neovíjíte přívodní šňůru kolem přístroje.
18. Rychlovarnou konvici používejte pouze ve vnitřních prostorech.

19. Používejte přístroj pouze za účelem ohřevu vody. Nikdy v něm neohřívejte mléko nebo jiné kapaliny, které by během vaření přetékaly.
20. Stejně tak se v rychlovarné konvici nesmí ohřívat žádné předměty, jako např. konzervy nebo lahve.
21. Ujistěte se, že je víko přístroje vždy pevně uzavřeno, aby nedošlo k opaření horkou vodou.
22. Neotvírejte kryt během varu vody, aby nedošlo k opaření horkou vodou.
23. Nikdy nenalévejte do přístroje více než 0,5 litru vody, aby nepřetekla.
24. Nezapínejte nikdy přístroj, když v něm nebude žádná voda.
25. Ujistěte se, že jsou si všichni uživatelé, hlavně děti, vědomi nebezpečí možného úniku páry nebo horkých kapek vody – nebezpečí popálení!
26. Nepohybuje s přístrojem během jeho chodu, aby při výstřiku vody nedošlo k opaření.
27. Rychlovarná konvice je vybavena ochranou proti chodu „na sucho“, která přístroj vypne, jakmile se topný prvek přehřeje. Nechejte přístroj na cca 15 minut vychladnout. Poté naplňte vařič studenou vodou. Ochrana proti chodu „na sucho“ se vypne a přístroj je opět připraven k provozu.
28. Přístroj se nesmí používat s příslušenstvím od jiných výrobců nebo značek, aby nedošlo k poškození.
29. Po použití, jakož i před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Jestliže necháte síťovou zástrčku v zásuvce, nenechávejte přístroj v žádném případě bez dozoru.
30. Pravidelně u zástrčky, přístroje a přívodní šňůry kontrolujte opotřebení a poškození. V případě poškození přípojného kabelu nebo jiných částí zašlete prosím přístroj nebo přívodní šňůru ke kontrole a opravě naší zákaznické službě (adresa viz záruční list). Neodborně provedené opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele a ke ztrátě záruky.
31. Pokud je připojovací kabel z této jednotky poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.



Pozor!

Neotvírejte víko, pokud voda vře. Pokud je nádoba přeplněna, může z ní vystříknout voda.

Výrobce nepřebírá žádnou záruku za chybné používání nebo za provoz po provedení opravy neautorizovanou firmou nebo osobou.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Cestovní rychlovařič model 8210/8216 nemůže být z hlediska svého výkonu provozován pomocí zástrčky standardního provedení „europlug“ (2 póly). Před svou zahraniční cestou si proto ověřte, jaké zásuvky jsou používány v místě vašeho cíle a zda má váš cestovní adaptér vhodnou zásuvku s ochranným kontaktem pro váš cestovní rychlovařič. Rovněž prosím prověřte, jaké napětí sítě je v cíli vaší cesty k dispozici. Při napojení na síť se 110 V~, která je běžná např. v USA, může váš přístroj pracovat pouze na ¼ výkonu (čili cca 250 W).

UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽITÍ

1. Před prvním použitím byste měli přístroj otřít vně a zevnitř vlhkým hadříkem.
2. Otevřete víko (otočením proti směru hodinových ručiček) a naplňte nádobu vodou.
3. Naplňte nanejvýš 0,5 l a minimálně 0,2 l vody dle označení na ukazateli výšky hladiny vody.
4. Nasadte víko opět (sledujte označení) a otočte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezaskočí.
5. Nasadte signální píšťalku na otvor pro vylévání.
6. Rychlovařič zapojte tím, že zástrčku zasunete do zásuvky. Světelná kontrolka pod ukazatelem hladiny vody se rozsvítí.
7. Vodu přiveďte k varu. Jakmile začne voda vařit, ozve se píšťalka. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze sítě.
8. Sundejte signální píšťalku. Přitom prosím dejte pozor na unikající páru. Nyní můžete vodu s uzavřeným víkem vylít.
9. Vodu z prvního převaření nepoužívejte, ale vylijte ji.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

1. **Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze sítě.**
2. Příklad a kabel nesmí být ponořeny do vody či jiné kapaliny.
3. Rychlovač otřete vlhkým hadříkem s trochou čisticího prostředku. Nepoužívejte žádné ostré prostředky na drhnutí nebo drátěnky.
4. Kontaktní a přípojovací zástrčka musí být před opětovným použitím přístroje zcela suché.
5. Pro zachování životnosti a výkonnosti přístroje byste z něj měli v závislosti na tvrdosti vody a intenzitě používání pravidelně odstraňovat vodní kámen.
6. Pro odstranění vodního kamene můžete použít ocet nebo kyselinu citrónovou. Přiveďte k varu asi 0,3 litry vody. Přidejte volitelně 4-6 lžic octa nebo (cca 25-50 g kyseliny citrónové). Tento roztok nechte minimálně 1 hodinu, lépe však přes noc, v rychlovači. Poté znovu naplňte čerstvou vodou a tu také přiveďte k varu. Tuto vodu vylijte. Poté vypláchněte minimálně dvakrát čistou vodou.
7. Můžete také použít také běžně dostupný odstraňovač vodního kamene a postupovat dle pokynu na jeho balení.



INSTRUKCJA OBSŁUGI MODEL 8210/8216

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Moc:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Pojemność:	min. 0,2 l, max. 0,5 l
Obudowa:	Plastik
Pokrywka:	Plastikowa pokrywka bezpieczeństwa z blokadą
Wymiary:	Ok. 15,5 x 10,5 x 16,5 cm
Przewód zasilający:	Ok. 75 cm
Waga:	Ok. 0,6 kg
Cechy:	Ochrona przed włączeniem pustego czajnika Wskaźnik poziomu wody Antypoślizgowe podstawki Rurka - wskaźnik
Akcesoria:	Instrukcja obsługi, 2 filiżanki z tworzywa sztucznego, 1 podzielony pojemnik, 2 łyżki



Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji technicznych.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Proszę przeczytać poniższe informacje i zachować instrukcję na przyszłość.
2. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby
3. (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, emocjonalnej lub psychicznej lub braku doświadczeń i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
4. Dzieci powinny być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.
5. Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
6. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do źródła prądu zgodnego z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
7. Nie używaj tego urządzenia z zewnętrznym programatorem czasowym.
8. Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani kabla w wodzie lub innych cieczach.
9. Podstawa nigdy nie powinna stykać się z wodą lub innymi płynami. Jeśli tak się zdarzy, zanim użyjesz urządzenia ponownie należy mieć pewność, że jest ono całkowicie suche.
10. Nie myj urządzenia w zmywarce.
11. Nie wolno dotykać urządzenia lub trzymać przewód mokrymi rękami.
12. Ze względów bezpieczeństwa, nigdy nie należy stawiać urządzenia na gorące powierzchnie, metalową tacę lub mokrą powierzchnię.
13. Nie należy umieszczać urządzenia, ani prowadzić kabla w pobliżu otwartego ognia.
14. Upewnij się, że kabel zasilania nie zwisa za krawędź blatu lub stołu, ponieważ może to doprowadzić do wypadków, gdy na przykład małe dzieci zaczną ciągnąć za kabel.
15. Kabel nie może być niczym przygnieciony.
16. Zawsze odłączaj kabel od gniazdka sieciowego ciągnąc za wtyczkę, a nie za kabel.
17. Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
18. Urządzenie przeznaczone jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych.
19. Dotykaj urządzenie tylko za uchwyt, aby uniknąć poparzenia.
20. Nigdy nie napełniaj urządzenia ponad 0,5 litrem wody
21. Aby uniknąć obrażeń, nie należy przenosić urządzenia tak długo, jak działa.

22. Odłącz urządzenie od gniazdka zasilania po użyciu i przed czyszczeniem. Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do gniazdka elektrycznego.
23. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia przed czyszczeniem.
24. Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
25. Sprawdź regularnie stan kabla zasilania w kontekście ew. uszkodzeń. Jeśli kabel lub wtyczka zostały uszkodzone należy zwrócić

się o pomoc do autoryzowanego serwisu. Nieautoryzowane naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkowników i mogą spowodować utratę gwarancji.



Uwaga:

Powierzchnie urządzenia stają się gorące podczas pracy. Proszę używać tylko izolowanego termicznie uchwyty otwierania i zamykania urządzenia.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzeniu napraw poprzez nieautoryzowany serwis bądź niekompetentne osoby.

WAŻNE

Ze względu na to moc i klasę ochronną czajnik model 8210/8216 nie może być zasilany przez wtyczkę Euro (dipol). Proszę sprawdzić przed podróżą, jaki typ gniazda elektryczne jest używany w danym kraju i sprawdzić, czy Twój podróży zasilacz (adapter) posiada właściwe gniazdo dla Tego czajnika.

Sprawdź również dostępne napięcie w kraju, do którego się wybierasz. W przypadku zastosowania w 110 netto ~ V jak np. w Stanach Zjednoczonych, czajnik osiąga zaledwie jedną czwartą mocy znamionowej, czyli ok. 250 W.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

1. Zanim rozpoczniesz korzystanie z urządzenia usuń opakowanie.
2. Przetrzyj urządzenie wewnątrz i na zewnątrz wilgotną szmatką. Osusz ostrożnie.
3. Nalej ok. 0,2 litra wody.
4. Zamknij pokrywę.
5. Włóż rurkę sygnalizacyjną na otwór.
6. Włóż wtyczkę do gniazdka zasilania prądem elektrycznym. Lampka pod skalą zapali się.
7. Zagotuj wodę. Gdy woda będzie się gotowała rurka będzie gwizdać. Wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.
8. Wyjmij rurkę z czajnika. Uwaga na gorącą parę. Nie ma potrzeby otwierania pokrywy.
9. Woda z pierwszego gotowania powinna zostać wylana

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

1. **Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego zanim rozpoczniesz czyszczenie i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.**
2. **Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**
3. Użyj wilgotnej szmatki z dodatkiem płynu do mycia do przetarcia podstawy.
4. Nie należy używać agresywnych środków do czyszczenia.
5. Odkamieniaj czajnik raz w tygodniu, jeśli to możliwe.
6. Napełnij czajnik roztworem 2/3 wody z 1/3octu. Zagotuj i pozostaw na noc. Na następny dzień wylej roztwór, napełnij wodą i zagotuj. Również ta porcja wody powinna zostać wylana.
7. Można również użyć specjalnych preparatów do odkamieniania
8. dostępnych w handlu.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden. Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.

Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties. Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.

Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación. Dentro del periodo de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.

En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců (u průmyslového využití 12 měsíců) od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelně vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.

Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obraťte prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravené záruky jsou kupující vraceny poštovní poplatky.

Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržením návodu k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.

Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou toutle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.

Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przelać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu... Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0)62 05/94 18-27
Telefax +49 (0)62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:
Reparatur-Annahme Österreich
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0)1 971 70 59
Telefax +43 (0)1 971 70 59
E-Mail office@esc-service.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0)21 903 01-15
Telefax +41 (0)21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

POLEN

„Quadra-net“ Sp. z o.o.
Skadowa 5
61-888 Poznan Skadowa 5
Internet www.quadra-net.pl

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyclen von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.



WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les déchets de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge kwaliteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparaat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN / PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajištění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny našim prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadu, ale musí být předáno do autorizované sběrně pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:

Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Aus dem Hause

UNOLD®